



Università
degli Studi di
Messina

Incontro di orientamento in uscita per il 3° anno

Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche
della Mediazione Linguistica

Come ne esco ?



Alcune bussole...

- Il Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica dell'Università degli Studi di Messina, come tutti i corsi di laurea istituiti in Italia, si basa su un **REGOLAMENTO** (<https://www.unime.it/didattica/corsi-di-laurea-triennali-e-ciclo-unico/lingue-letterature-straniere-e-tecniche-della>), sul raggiungimento di alcuni **OBIETTIVI FORMATIVI** e su una serie di **SCADENZE** all'interno delle quali è necessario sapersi orientare

I. Scadenze e procedure

- Rispettare le scadenze e seguire correttamente le procedure stabilite dal Corso di Laurea è il primo passo per raggiungere il titolo di Dottore in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, nei tempi previsti e senza accumulare inutili ritardi

a. Il tirocinio

- Il tirocinio è un'attività, prevista dal CdL, di 75 ore, che gli studenti possono svolgere presso amministrazioni pubbliche, biblioteche, agenzie turistiche, istituti scolastici di vario grado, enti e società private, italiane ed estere, con le quali l'Ateneo o il Dipartimento hanno stipulato una convenzione e che prevede, dopo il completo svolgimento, un rilascio di 3 CFU.

NB: Servizio civile ed accordi specifici con l'Ateneo, come quello di TaoBuk, sono atti a conseguire crediti per il tirocinio.

- La modulistica e la lista delle aziende e degli enti convenzionati sia di Ateneo che di Dipartimento è reperibile alla pagina:

<https://archivio.unime.it/it/dipartimenti/dicam/convenzioni/aziende-convenzionate>

- Lo studente può svolgere il tirocinio **alla fine del II anno o al III anno solo dopo avere superato le prime due annualità (scritto e orale) di almeno una lingua.**
- Il tirocinio deve essere svolto nelle date stabilite nel progetto formativo. Eventuali proroghe o anticipazioni devono essere comunicate tempestivamente. Al fine di avviare l'attività, lo studente, con l'apporto del coordinatore o dello staff amministrativo del Corso di Laurea (Dott.ssa Rita Giuffrida), deve innanzitutto **individuare l'ente o l'azienda presso cui svolgere il tirocinio**

NB: lo studente può anche, se lo desidera, stipulare una convenzione con un ente non presente tra quelli convenzionati.

FASE 1 - ATTIVAZIONE

- Lo studente compila l'apposito modulo (<https://www.unime.it/it/node/45969>), completandolo con la propria firma e con quello del rappresentante dell'ente ospitante.
- Lo studente invia il modulo, scansionato in formato pdf, a tirocinidicam@unime.it
- L'Ufficio Tirocini (Dott.ssa Rita Giuffrida) verifica la correttezza del modulo, lo visita e lo invia al coordinatore competente.
- Il coordinatore o il referente del cds, apposta la firma sul modulo, lo rispedisce all'Ufficio (tirocinidicam@unime.it).
- L'ufficio trasmette la documentazione all'ufficio assicurazioni dell'Ateneo e comunica allo studente che può iniziare l'attività.

FASE 2 - RICONOSCIMENTO CFU

- Completata l'attività, lo studente invia richiesta di riconoscimento dei CFU (completa di attestazione rilasciata dall'Ente) a tirocinidicam@unime.it
- L'Ufficio, verificata la correttezza della documentazione, invia al coordinatore competente o al referente del cds una scheda riassuntiva con l'indicazione del nominativo dello studente tirocinante, del numero di matricola, dell'ente ospitante, del periodo di tirocinio e del monte ore certificato.

Per maggiori informazioni su scadenze e procedure relative al tirocinio, non esitare a consultare il regolamento del Corso di Laurea disponibile alla pagina:

<https://www.unime.it/didattica/corsi-di-laurea-triennali-e-ciclo-unico/lingue-letterature-straniere-e-tecniche-della?fbclid=IwAR2i1zbKHHLCFSBIK08YZ4iAHR052IU9fLgvfCeUNBq7xxynSsy-ogyQcNE>

b. L'elaborato finale

- A completamento del percorso e al fine di ottenere il titolo di Dottore in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, ogni studente dovrà procedere alla stesura di un **elaborato finale** o **tesi di laurea** da discutere oralmente davanti ad una commissione.
- Prima di ogni cosa dovrà scegliere un relatore, ovvero un professore disposto a seguirlo nelle diverse tappe della redazione dell'elaborato.

- Dopo aver concordato con il relatore un argomento, lo studente potrà fare una richiesta ufficiale di assegnazione. Il modulo per la richiesta della tesi, compilato in ogni sua parte e controfirmato dal docente relatore, va inviato all'indirizzo mail:

frontofficedicam@unime.it

NB: l'argomento indicato sul modulo di richiesta e il titolo definitivo della tesi non sono la stessa cosa. Il titolo va scelto di concerto col relatore nel corso della stesura dell'elaborato.

- La consegna di tale modulo dovrà avvenire almeno 3 mesi prima della data di inizio della prima sessione di laurea utile. Le scadenze da seguire vengono comunque riportate nell'apposita sezione del sito internet istituzionale del Dipartimento:

<https://dicam.unime.it/it/didattica/calendari>

- La modulistica necessaria si trova, invece, al link:

<https://dicam.unime.it/it/didattica/modulistica-didattica>

L'esame di laurea: in cosa consiste?

- Nel calendario pubblicato per ogni sessione di laurea, i candidati potranno trovare informazioni utili, quali i componenti della commissione, in un numero non inferiore a sette, e la data prevista per l'esame di laurea.
- Questo consiste in una breve introduzione da parte del relatore, cui seguirà una discussione da parte del candidato condotta parzialmente in una delle due lingue scelte nel proprio percorso di studi. Nell'ottica della dematerializzazione dei processi amministrativi, a partire dalla Sessione Straordinaria di Laurea dell'A.A. 2018/19 (Marzo 2020) e dalla Prima Sessione dell'A.A. 2019/20, il CIAM, in collaborazione con la Direzione Servizi Didattici, ha attivato la presentazione della Domanda online di Conseguimento Titolo, modificando l'iter precedente.

Guida procedura conseguimento titolo online: <https://lingue-letterature-straniere-tecniche-mediazione.cdl.unime.it/it/laurearsi/prova-finale>

- Si ricorda che, ai fini del superamento della prova finale, è necessario conseguire il **punteggio minimo di 66/110**. Il punteggio massimo è di **110/110 con eventuale attribuzione della lode**. Questa viene richiesta dal docente relatore ed è attribuita solo se la Commissione è unanime.
- **Il voto di partenza** (pre-discussione di laurea), si calcola sulla base della media ponderata dei voti di tutti gli esami sostenuti. A questo si aggiunge **1 punto** se lo studente è in corso, **1 ulteriore punto** se ha ottenuto almeno tre lodi in materie caratterizzanti e **1 terzo ed ultimo punto** se ha effettuato un soggiorno Erasmus. Al calcolo finale si sommerà il punteggio relativo alla tesi di laurea e alla sua discussione (punteggio che va fino a un massimo di **7 punti**).
- Il Regolamento completo con i requisiti per l'accesso alla prova finale e il suo svolgimento è reperibile al sito:

<https://lingue-letterature-straniere-tecniche-mediazione.cdl.unime.it/it/laurearsi/prova-finale>

II. Sbocchi occupazionali...

- Mediatore linguistico e culturale
Operare nell'ambito della produzione e dei servizi di mediazione interlinguistica.
- Esperto della traduzione e dei servizi di mediazione.
Tradurre e interpretare testi in lingua straniera; interagire in contesti multiculturali; identificare e trasmettere contenuti specialistici e settoriali.
- Guida turistica. La laurea triennale permette di accedere al patentino previsto dall'UE per l'esercizio della professione:
<https://www.randstad.it/candidato/career-lab/mestieri-e-professioni/come-diventare-guida-turistica-tutto-su-requisiti-esame-e-patentino/>

... e prosecuzione di carriera

- Il titolo permette di intraprendere percorsi di studio magistrali nei quali gli studenti amplieranno, approfondiranno e completeranno le conoscenze e competenze già acquisite.

Per maggiori informazioni sul percorso di **Laurea Magistrale** offerto dal nostro Ateneo si veda il sito ufficiale:

<https://lingue-moderne-letterature-e-traduzione.cdl.unime.it/it>

III. Contatti utili

Lo studente iscritto al Corso di Laurea in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica può fare affidamento, in caso di difficoltà, su una serie di docenti preposti al loro accompagnamento:

- Il coordinatore del CdS: Prof. Lorenzo Casini (lorenzo.casini@unime.it)
- La vice-coordinatrice del CdS: Prof.ssa Mariavita Cambria (mariavita.cambria@unime.it)
- Il referente all'orientamento del CdS: Prof. Pierino Gallo (pierino.gallo@unime.it)

- Per informazioni sui Tirocini, occorrerà rivolgersi allo staff amministrativo di segreteria, alla **Dott.ssa Rita Giuffrida** (rita.giuffrida@unime.it), e alla referente alla didattica **Prof.ssa Stefana Squatrito** (stefana.squatrito@unime.it)
- Per questioni relative alla didattica, contattare la **Dott.ssa Caterina Politano** (caterina.politano@unime.it)
- Per informazioni riguardanti il Corso di Laurea Magistrale in **Lingue Moderne: Letterature e Traduzione** (LM-37), lo studente potrà invece rivolgersi alla referente per l'orientamento del suddetto CdS, la **Prof.ssa Angela Nadia Centorbi** (angelanadia.centorbi@unime.it)